



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/2004/41  
3 August 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов  
(Семьдесят седьмая сессия, пункт 5 повестки дня,  
Женева, 25-29 октября 2004 года)

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ**

**ВИД ПЕРЕВОЗКИ "ПРОДАЖА С ДОСТАВКОЙ"**

**Передано правительством Испании**

1. На последней сессии Рабочей группы был представлен документ TRANS/WP.15/2004/28. Цель этого документа состояла в том, чтобы решить, должны ли в транспортном документе учитываться некоторые особенности перевозки отдельных видов продукции, доставляемой многочисленным грузополучателям, которые не всегда известны в момент отправления транспортного средства.
2. В случае доставки баллонов с СНГ для бытового использования общепринятой практикой является замена порожних баллонов на заправленные. Поэтому в момент начала транспортной операции число потребителей и их индивидуальные партии груза неизвестны.

3. Приводился также пример доставки печного топлива бытовым потребителям для пополнения их резервуаров в соответствии с общепринятой практикой.
4. Такой вид перевозки, называемый далее "продажей с доставкой", предусматривается в правилах, касающихся перевозки продуктов, облагаемых акцизным сбором (минеральные масла, табачные изделия и спиртные напитки), при определенных условиях:
  - a) грузоотправитель и грузополучатель, указанные в транспортном документе, должны быть одним и тем же лицом. Кроме того, транспортное средство должно вернуться в место погрузки в течение 48 часов с момента начала рейса;
  - b) перевозчик должен располагать системой контроля, которая позволяет в любой момент получить информацию о количествах, доставленных каждому частному лицу, а также об оставшемся количестве, которое возвращается в место отправления.
5. Рабочая группа отметила, что описываемая практика ранее была связана в основном с внутренними перевозками, однако с установлением режима свободного перемещения товаров в Европейском союзе такие операции стали возможными в сфере международных перевозок и все чаще осуществляются в приграничных районах стран - членов Европейского союза (см. TRANS/WP.15/179, пункт 26).
6. После обмена мнениями по этому предложению было решено пересмотреть его с учетом различной практики, которая уже является предметом национальных отступлений.
7. Несколько участников (из Австрии, Германии, Дании, Нидерландов, Норвегии, Португалии и ЕСФХП/МАПМ) уже откликнулись на просьбу о предоставлении информации.
8. Дополнительные исследования, проведенные на уровне ЕС в связи с проектом решения Комиссии, позволяющим государствам-членам принять в соответствии с директивой 94/55/ЕС некоторые отступления в отношении перевозки опасных грузов автомобильным транспортом, которые были приняты, в принципе, на сессии Комитета по опасным грузам, состоявшейся 1 апреля 2004 года, показали, что на местном транспорте некоторых государств-членов уже практикуются отступления в отношении этого вопроса (Дания, Германия, Ирландия, Швеция и Финляндия).
9. Резюме информации, упомянутой в двух предыдущих пунктах, приведено в приложении 1.

10. Принимая во внимание, что, как сочла Рабочая группа, в дальнейшем необходимо будет учесть в ДОПОГ такого рода ситуации, которые до настоящего времени представлялись характерными лишь для внутренних перевозок и оправдывали применение местных отступлений (TRANS/WP.15/179, пункт 27), и что представители промышленности предпочитают глобальное, международное, согласованное решение в контексте ДОПОГ в отношении разнообразных отступлений, по которым на национальном уровне ведутся переговоры на индивидуальной основе, ниже предлагается компромиссное решение, основанное на следующих принципах:

- a) нет необходимости упоминать многочисленных грузополучателей в транспортном документе;
- b) у водителя должен находиться документ установленной формы с перечнем опасных грузов на борту транспортного средства (соответствующий пример приведен в приложении 2 в отношении баллонов под № ООН 1965);
- c) это применимо ко всем классам, за исключением классов 1, 5 (подкласс 5.2) и 7.

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1. Добавить в раздел 1.2.1 следующее определение:

«"Продажа с доставкой" означает вид перевозки, конечной целью которой является доставка грузов всех классов, за исключением классов 1, 5 (подкласс 5.2) и 7, для местного распределения по заказу при следующих условиях:

- a) перевозчик должен располагать системой контроля, позволяющей в любое время получить информацию о количествах, доставленных каждому частному лицу, и об оставшемся количестве, которое возвращается в место погрузки;
- b) перевозчик должен вернуться в то же самое место погрузки после завершения всей транспортной операции (погрузка, доставка и возвращение в место погрузки)».

2. Включить в подпункт 5.4.1.1.1 h) новое второе предложение следующего содержания (новый текст выделен полужирным шрифтом):

"h) название и адрес грузополучателя(ей); **когда перевозка осуществляется в режиме "продажа с доставкой", название и адрес многочисленных грузополучателей должны быть заменены названием и адресом грузоотправителя".**

-----

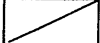
**ПРИЛОЖЕНИЕ 1 - РЕЗЮМЕ ЗАМЕЧАНИЙ И НАЦИОНАЛЬНЫХ ОТСТУПЛЕНИЙ**

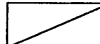
| Страна/НПО | Ссылки              | Замечания   |
|------------|---------------------|---|
| Австрия    |                     | Грузоотправитель записывает свое название как грузополучатель, поскольку нет договора о перевозке (см. определение грузополучателя в разделе 1.2.1). Эта система действует самостоятельно и не требует изменений в правилах.  |
| Дания      | LT 2.1 <sup>a</sup> | <p>При перевозке минерального топлива класса 3, № ООН 1202, 1203 и 1223, и газов класса 2 с целью их распределения (грузы, доставляемые двум или нескольким получателям, и сбор возвращенной продукции в аналогичных ситуациях) транспортный документ не требуется, при условии если в письменных инструкциях, помимо информации, требуемой в ДОПОГ, содержатся сведения, касающиеся № ООН, названия и класса.</p> <p><i>Комментарии:</i></p> <p>Основанием для вышеупомянутого национального отступления является прогресс в области электронной аппаратуры, благодаря которому нефтяные компании, постоянно пользующиеся электронным оборудованием, могут передавать водителям транспортных средств информацию, содержащую сведения о потребителях. Поскольку этой информации не имеется в начале перевозки и она передается водителю транспортного средства во время транспортировки, то невозможно составить транспортный документ до начала перевозки. Такого рода перевозки осуществляются лишь по ограниченной территории.</p> |
| Финляндия  | LT 13.2 и 13.3      | Те же замечания, что и замечания Швеции LT 14.2 и 14.7.   |

| Страна/НПО | Ссылки              | Замечания  |
|------------|---------------------|--|
| Германия   | LT 3.1 <sup>a</sup> | <p>Для всех классов, за исключением классов 1 (за исключением 1.4S), 5.2 и 7, в транспортном документе нет необходимости указывать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) грузополучателя в случае местного распределения (за исключением крупной отправки и перевозки по некоторым маршрутам);</li> <li>b) количество и типы упаковок, если подраздел 1.1.3.6 не применяется и если транспортное средство соответствует всем положениям приложений А и В;</li> <li>c) порожние неочищенные цистерны, так как достаточно транспортного документа, касающегося последнего перевозившегося груза.</li> </ul> <p><i>Комментарии:</i> Было бы нереально применять все положения при некоторых видах перевозки.</p> |
| Ирландия   | LT 7.1              | Освобождение от действия требования пункта 5.4.1.1.1 указывать в транспортном документе i) названия и адреса грузополучателей, ii) количество и описание упаковок и iii) общее количество опасных грузов, если до конечного потребителя перевозятся керосин, дизельное топливо или сжиженный нефтяной газ, имеющие идентификационные № ООН 1223, 1202 и 1965, соответственно.  |
| Нидерланды |                     | Некоторые отдельные случаи снабжения пестицидами и доставок газойля и производных нефти к конечным потребителям.   |
| Норвегия   |                     | Неизвестная практика в Норвегии.   |
| Португалия |                     | Для порожних неочищенных цистерн и упаковок достаточно транспортного документа, касающегося последнего перевозившегося груза.  |

| Страна/НПО | Ссылки  | Замечания   |
|------------|---|---|
| Швеция     | LT 14.2 <sup>a</sup>                              | <p>В соответствии с внутригосударственным законодательством название и адрес грузоотправителя не требуются, если порожняя неочищенная тара возвращается как часть процесса распределения продукции.</p> <p><i>Комментарии:</i></p> <p>В большинстве случаев в возвращаемой порожней неочищенной таре остаются небольшие количества опасных грузов.</p> <p>Это отступление используется предприятиями главным образом при возвращении порожних неочищенных газовых баллонов в обмен на заправленные.</p> |
|            | LT 14.7 <sup>a</sup>                              | <p>Местное распределение продукции под № ООН 1202, 1203 и 1223, перевозимой в автоцистернах:</p> <p>для порожних неочищенных цистерн или контейнеров-цистерн описание в транспортном документе, соответствующее положениям пункта 5.4.1.1.6, не требуется, если в плане погрузки напротив количества вещества проставлен ноль. Название и адрес грузополучателей не требуется ни в одном документе, находящемся на борту транспортного средства.</p>  |
| ЕСФХП/МАПМ | 2002/INF.6<br>семьдесят<br>третья сессия<br>WP.15 | <p>Перевозка из погрузочных пунктов в предприятия розничной торговли:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- все грузы должны загружаться в одном единственном пункте;</li> <li>- у водителя должен находиться документ установленной формы с перечнем опасных грузов на борту транспортного средства.</li> </ul>   |

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2**  
(English only)  
**DANGEROUS GOODS ON BOARD, FOR UN 1965**  
**CYLINDERS**

|  |                 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |                 |  |
|--|-----------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-----------------|--|
| <b>3 BOTELLAS DE PROPANO (UD-110) Y BUTANO (UD-125) LLENAS</b> | <i>jaula 4ª</i> | 3500<br>140<br>3320<br>133<br>3150<br>126<br>2970<br>119<br>2800<br>112 | 3470<br>139<br>3300<br>132<br>3120<br>125<br>2950<br>118<br>2770<br>111 | 3450<br>138<br>3270<br>131<br>3100<br>124<br>2920<br>117<br>2750<br>110 | 3420<br>137<br>3250<br>130<br>3070<br>123<br>2900<br>116<br>2720<br>109 | 3400<br>136<br>3220<br>129<br>3050<br>122<br>2870<br>115<br>2700<br>108 | 3370<br>135<br>3200<br>128<br>3020<br>121<br>2850<br>114<br>2670<br>107 | 3350<br>134<br>3170<br>127<br>3000<br>120<br>2820<br>113<br>2650<br>106 | 2620<br>105<br>2450<br>98<br>2270<br>91<br>2100<br>84<br>1920<br>77 | 2600<br>104<br>2420<br>97<br>2250<br>90<br>2070<br>83<br>1900<br>76 | 2570<br>103<br>2400<br>96<br>2220<br>89<br>2050<br>82<br>1870<br>75 | 2550<br>102<br>2370<br>95<br>2200<br>88<br>2020<br>81<br>1850<br>74 | 2520<br>101<br>2350<br>94<br>2170<br>87<br>2000<br>80<br>1820<br>73 | 2500<br>100<br>2320<br>93<br>2150<br>86<br>1970<br>79<br>1800<br>72 | 2470<br>99<br>2300<br>92<br>2120<br>85<br>1950<br>78<br>1770<br>71 | <i>jaula 3ª</i> | <b>peso neto</b><br><br><b>nº de botellas</b> |
|  | <i>jaula 2ª</i> | 1750<br>70<br>1570<br>63<br>1400<br>56<br>1220<br>49<br>1050<br>42      | 1720<br>69<br>1550<br>62<br>1370<br>55<br>1200<br>48<br>1020<br>41      | 1700<br>68<br>1520<br>61<br>1350<br>54<br>1170<br>47<br>1000<br>40      | 1670<br>67<br>1500<br>60<br>1320<br>53<br>1150<br>46<br>970<br>39       | 1650<br>66<br>1470<br>59<br>1300<br>52<br>1120<br>45<br>950<br>38       | 1620<br>65<br>1450<br>58<br>1270<br>51<br>1100<br>44<br>925<br>37       | 1600<br>64<br>1425<br>57<br>1250<br>50<br>1070<br>43<br>900<br>36       | 875<br>35<br>700<br>28<br>525<br>21<br>350<br>14<br>175<br>7        | 850<br>34<br>675<br>27<br>500<br>20<br>325<br>13<br>150<br>6        | 825<br>33<br>650<br>26<br>475<br>19<br>300<br>12<br>125<br>5        | 800<br>32<br>625<br>25<br>450<br>18<br>275<br>11<br>100<br>4        | 775<br>31<br>600<br>24<br>425<br>17<br>250<br>10<br>75<br>3         | 750<br>30<br>575<br>23<br>400<br>16<br>225<br>9<br>50<br>2          | 725<br>29<br>550<br>22<br>375<br>15<br>200<br>8<br>25<br>1         | <i>jaula 1ª</i> |  |

|  |                 |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |   |  |                 |  |
|--|-----------------|---|---|---|---|---|---|---|--|--|--|--|--|---|--|-----------------|--|
| <b>BOTELLAS DE PROPANO (UD-110) Y BUTANO (UD-125) VACÍAS</b> | <i>jaula 4ª</i> | 1750<br>140<br>1660<br>133<br>1570<br>126<br>1480<br>119<br>1400<br>112 | 1730<br>139<br>1650<br>132<br>1550<br>125<br>1470<br>118<br>1380<br>111 | 1720<br>138<br>1630<br>131<br>1530<br>124<br>1460<br>117<br>1360<br>110 | 1710<br>137<br>1620<br>130<br>1520<br>123<br>1450<br>116<br>1350<br>109 | 1700<br>136<br>1600<br>129<br>1510<br>122<br>1440<br>115<br>1330<br>108 | 1680<br>135<br>1580<br>128<br>1500<br>121<br>1430<br>114<br>1320<br>107 | 1670<br>134<br>1580<br>127<br>1500<br>120<br>1425<br>113<br>1320<br>106 | 1310<br>105<br>1220<br>98<br>1130<br>91<br>1050<br>84<br>960<br>77 | 1300<br>104<br>1210<br>97<br>1120<br>90<br>1030<br>83<br>950<br>76 | 1290<br>103<br>1200<br>96<br>1110<br>89<br>1020<br>82<br>930<br>75 | 1270<br>102<br>1180<br>95<br>1100<br>88<br>1010<br>81<br>920<br>74 | 1260<br>101<br>1170<br>94<br>1080<br>87<br>1000<br>80<br>910<br>73 | 1250<br>100<br>1160<br>93<br>1070<br>86<br>980<br>79<br>900<br>72 | 1230<br>99<br>1150<br>92<br>1060<br>85<br>970<br>78<br>880<br>71 | <i>jaula 3ª</i> | <b>Peso neto</b><br><br><b>nº de botellas</b> |
|  | <i>jaula 2ª</i> | 875<br>70<br>780<br>63<br>700<br>56<br>610<br>49<br>525<br>42           | 860<br>69<br>775<br>62<br>680<br>55<br>600<br>48<br>510<br>41           | 850<br>68<br>760<br>61<br>670<br>54<br>590<br>47<br>500<br>40           | 830<br>67<br>750<br>60<br>660<br>53<br>580<br>46<br>480<br>39           | 825<br>66<br>740<br>59<br>650<br>52<br>570<br>45<br>470<br>38           | 810<br>65<br>730<br>58<br>630<br>51<br>560<br>44<br>460<br>37           | 800<br>64<br>720<br>57<br>620<br>50<br>550<br>43<br>450<br>36           | 437<br>35<br>350<br>28<br>260<br>21<br>175<br>14<br>87,5<br>7      | 425<br>34<br>330<br>27<br>250<br>20<br>160<br>13<br>75<br>6        | 412<br>33<br>325<br>26<br>230<br>19<br>150<br>12<br>62,5<br>5      | 400<br>32<br>310<br>25<br>220<br>18<br>130<br>11<br>50<br>4        | 387<br>31<br>300<br>24<br>225<br>17<br>125<br>10<br>37,5<br>3      | 375<br>30<br>280<br>23<br>210<br>16<br>110<br>9<br>25<br>2        | 367<br>29<br>275<br>22<br>180<br>15<br>100<br>8<br>12,5<br>1     | <i>jaula 1ª</i> |  |

|               |                 |   |   |   |   |   |   |   |  |  |  |   |   |  |  |                 |
|---------------|-----------------|---|---|---|---|---|---|---|--|--|--|---|---|--|--|-----------------|
| <b>LLENAS</b> | <i>jaula 1ª</i> | 1220<br>35<br>980<br>28<br>735<br>21<br>490<br>14<br>245<br>7 | 1190<br>34<br>945<br>27<br>700<br>20<br>455<br>13<br>210<br>6 | 1150<br>33<br>910<br>26<br>665<br>19<br>420<br>12<br>175<br>5 | 1120<br>32<br>875<br>25<br>630<br>18<br>385<br>11<br>140<br>4 | 1080<br>31<br>840<br>24<br>595<br>17<br>350<br>10<br>105<br>3 | 1050<br>30<br>805<br>23<br>560<br>16<br>315<br>9<br>70<br>2 | 1010<br>29<br>770<br>22<br>525<br>15<br>280<br>8<br>35<br>1 | 770<br>35<br>616<br>28<br>462<br>21<br>308<br>14<br>154<br>7 | 748<br>34<br>594<br>27<br>440<br>20<br>286<br>13<br>132<br>6 | 726<br>33<br>572<br>26<br>418<br>19<br>264<br>12<br>110<br>5 | 704<br>32<br>550<br>25<br>396<br>18<br>242<br>11<br>88<br>4 | 682<br>31<br>528<br>24<br>374<br>17<br>220<br>10<br>66<br>3 | 660<br>30<br>506<br>23<br>352<br>16<br>198<br>9<br>44<br>2 | 638<br>29<br>484<br>22<br>330<br>15<br>176<br>8<br>28<br>1 | <i>jaula 1ª</i> |
|---------------|-----------------|---|---|---|---|---|---|---|--|--|--|---|---|--|--|-----------------|